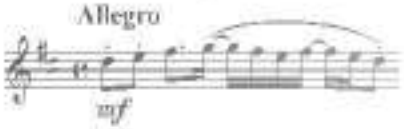
Preface

Dandourmah was commissioned by the saxophone quartet *Saxofourte* in 2003. The composition received its first performance on the radio channel Deutschlandfunk in Cologne in April 2004 with the composer himself on percussion accompanying the saxophone ensemble. The same year, the ensemble performed this work on their tour through Egypt and also included this composition on their album entitled *Bannout* [illegible] in 2009.

Dandourmah is a common expression for ice cream which has been utilised by the inhabitan[illegible] the middle of the 20th century.

The work is divided into three sections with the first and third sections being identi[illegible] contain an extremely popular melody which was inspired by the character of authe[illegible] of the 20th century.



The central section is based on an Arab rhythm known as *M*[illegible] which is frequently encountered in popular songs dating f[illegible] period.

The harmony also displays a distinct similari[illegible] Egypt during this era which was also employed i[illegible] similar ma[illegible]

It is possible to add an[illegible] option has only been taken up by the compos[illegible] 2004 [illegible] August 2006 [illegible] a concert featuring the German ensemble *Der fun*[illegible]

[illegible] Mohamed Saad Basha, October 2013, Cairo

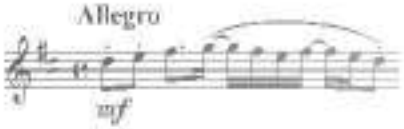
PREVIEW
Low Resolution

Vorwort

Dandourmah ist eine Auftragskomposition des Saxophonquartetts *Saxofourte* aus dem Jahr 2003. Die Uraufführung fand im Deutschlandfunk in Köln im April 2004 statt, wobei der Komponist neben dem eigentlichen Saxophon-Ensemble von ihm selbst gespielte Schlaginstrumente zum Einsatz brachte.
Noch im selben Jahr ging das Ensemble mit dem Stück in Ägypten auf Tournee; darüber [illegible] erschien es auf dem 2009 von *Saxofourte* vorgelegten Album *Bannoutah*.

Dandourmah ist seit Mitte des 20. Jahrhunderts das gebräuchliche Wort der Bew[illegible] Kairo[illegible]

Das Stück unterteilt sich in drei Abschnitte, von denen jeweils der erste und der [illegible] diesen beiden Abschnitten benutzte Melodie ist äußerst eingängig und wurde [illegible] authentischen Musik aus der Mitte des 20. Jahrhunderts inspiriert.



Der mittlere Abschnitt basiert auf einem arabischen Rhythm[illegible] (siehe unteres Notenbeispiel) und der häufig in den populären [illegible] dieses [illegible]

Auch die verwendeten Harmonien gleichen [illegible] Ägyptischen [illegible]ands jener Zeit in dieser oder vergleichbarer W[illegible] benutzt [illegible]

Dem Stück kann ein Imp[illegible] dieser Form hat es bisher nur der Komponist se[illegible] im Jahr 2009 [illegible] während eines Konzerts mit dem deutschen En[illegible] – [illegible]

[illegible]med Saad Basha, Oktober 2013, Kairo

PREVIEW
Low Resolution

دندورمه

قام المؤلف بكتابة العمل بتكليف من مجموعة ساكسوفورته الألمانية عام ٢٠٠٣، وقد كان أول عرض لها في العام التالي على مقر الإذاعة الألمانية بمدينة كولن، حيث شارك المؤلف بالعزف على الطبول بصحبة مجموعة من آلات الساكسوفون المذكورة.

[illegible] بعمل جولة فنية بمصر في شهر أكتوبر من عام ٢٠٠٤، وقد تم إصدار المقطوعة [illegible] "[illegible] ٢٠٠٩ في ألمانيا.

[illegible] وقد استُخدمت في منتصف القرن العشرين بمدينة القاهرة.

تنقسم المقطوعة إلى [illegible] ثالثها. الخط اللحني بها مستوحى من الملامح الموسيقية الموجودة في الفترة [illegible]

ويُبنى الجزء الأوسط على إيقاع [illegible] الأستخدام [illegible] الموسيقى المصرية الدارجة، والموضح بأسفل.

المعالجة الهارمونية مستوحاة من موسيقى الفترة المُشار إليها، [illegible] الجاز المصرية آنذاك.

قام المؤلف بإضافة خط إيقاعي لآلة الطبول، والذي قام المؤلف بأدائه بنفسه عام ٢٠٠٤، [illegible] من عام ٢٠٠٨ عندما تم تقديم العمل مع مجموعة Der Fuenfte Mann بمتحف [illegible] بمدينة بون الألمانية.

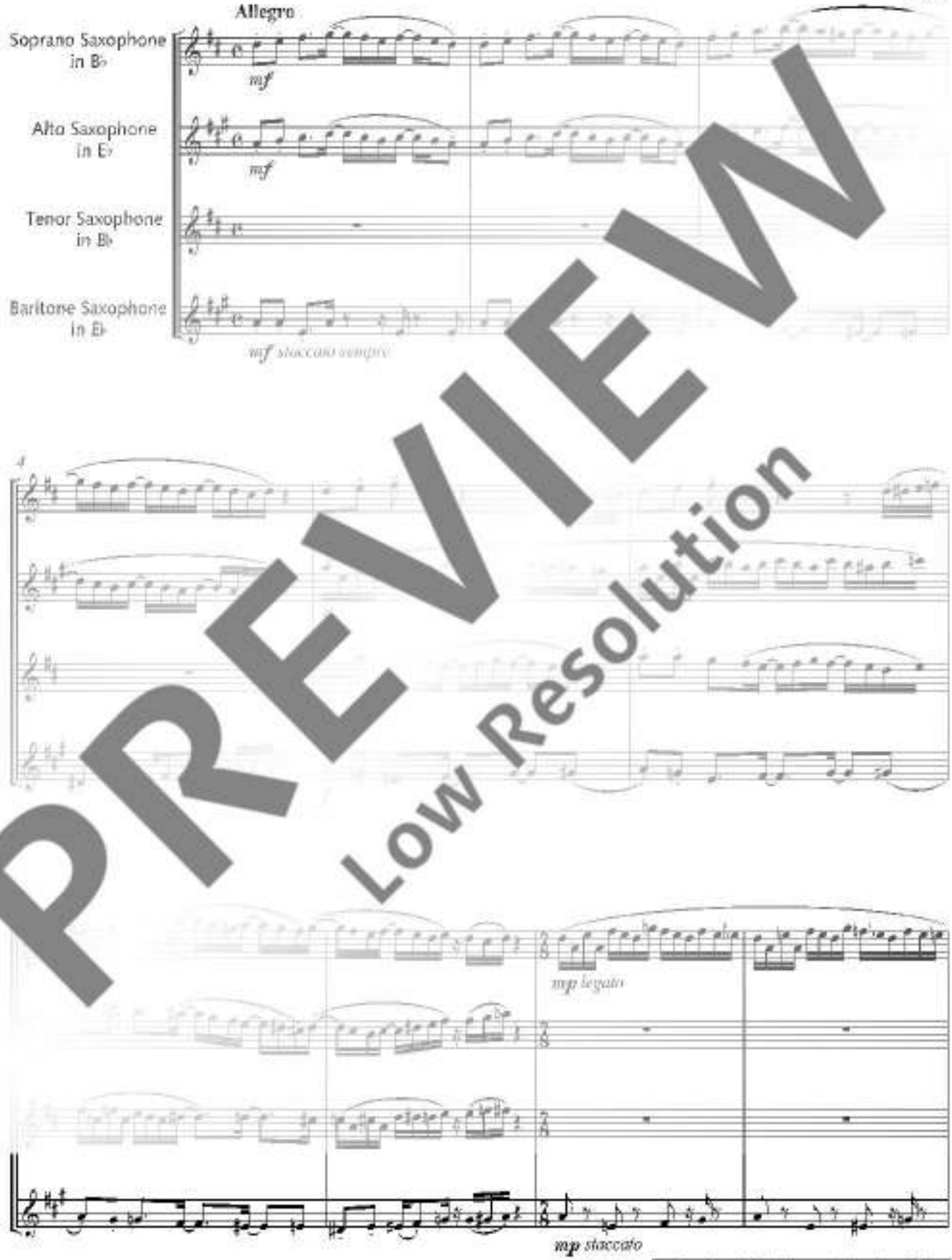
محمد سعد باشا

القاهرة، ٢٤/١٠/٢٠١٣

PREVIEW
Low Resolution

Dandourmah

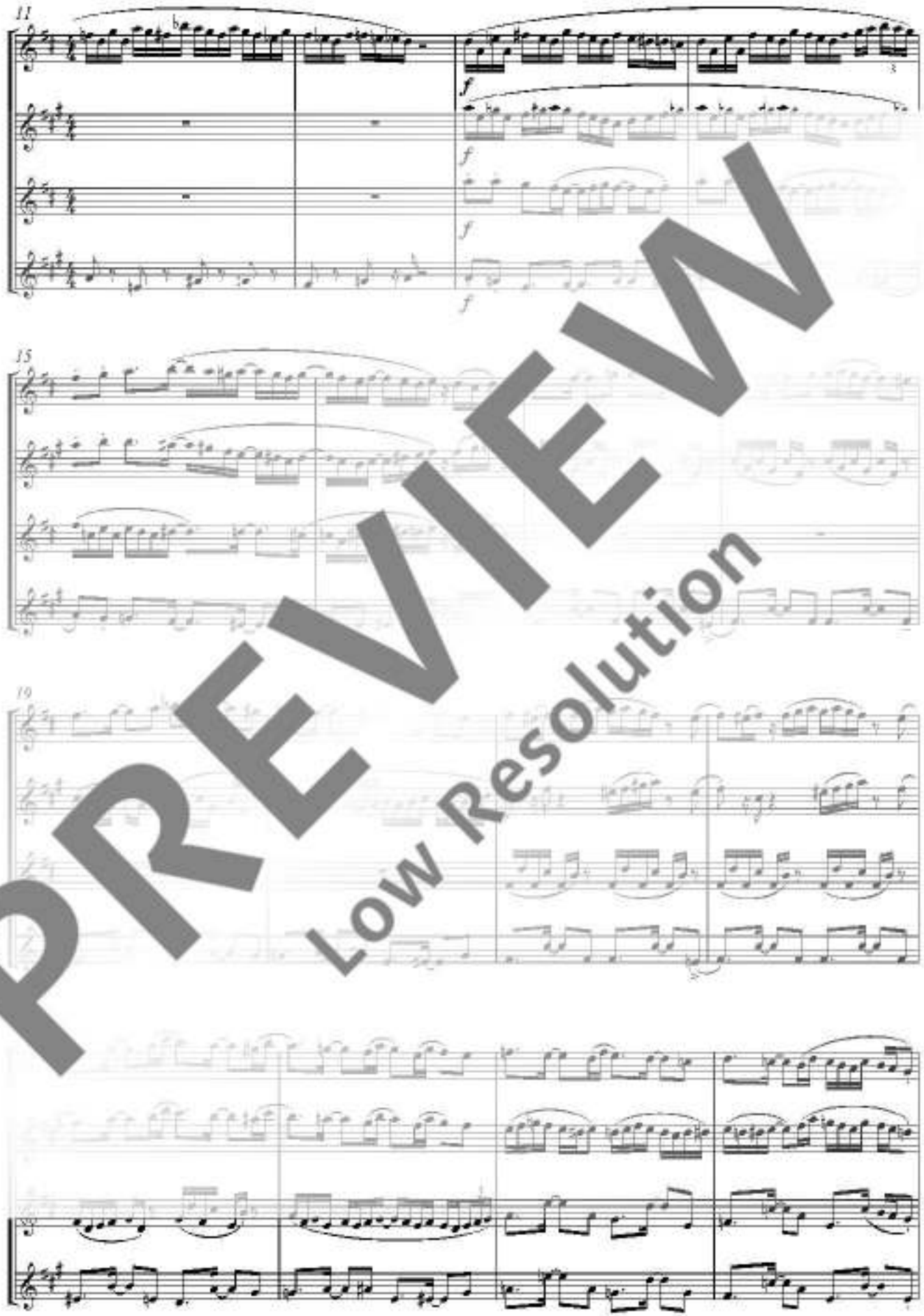
Mahomed Saad Basha
*1972



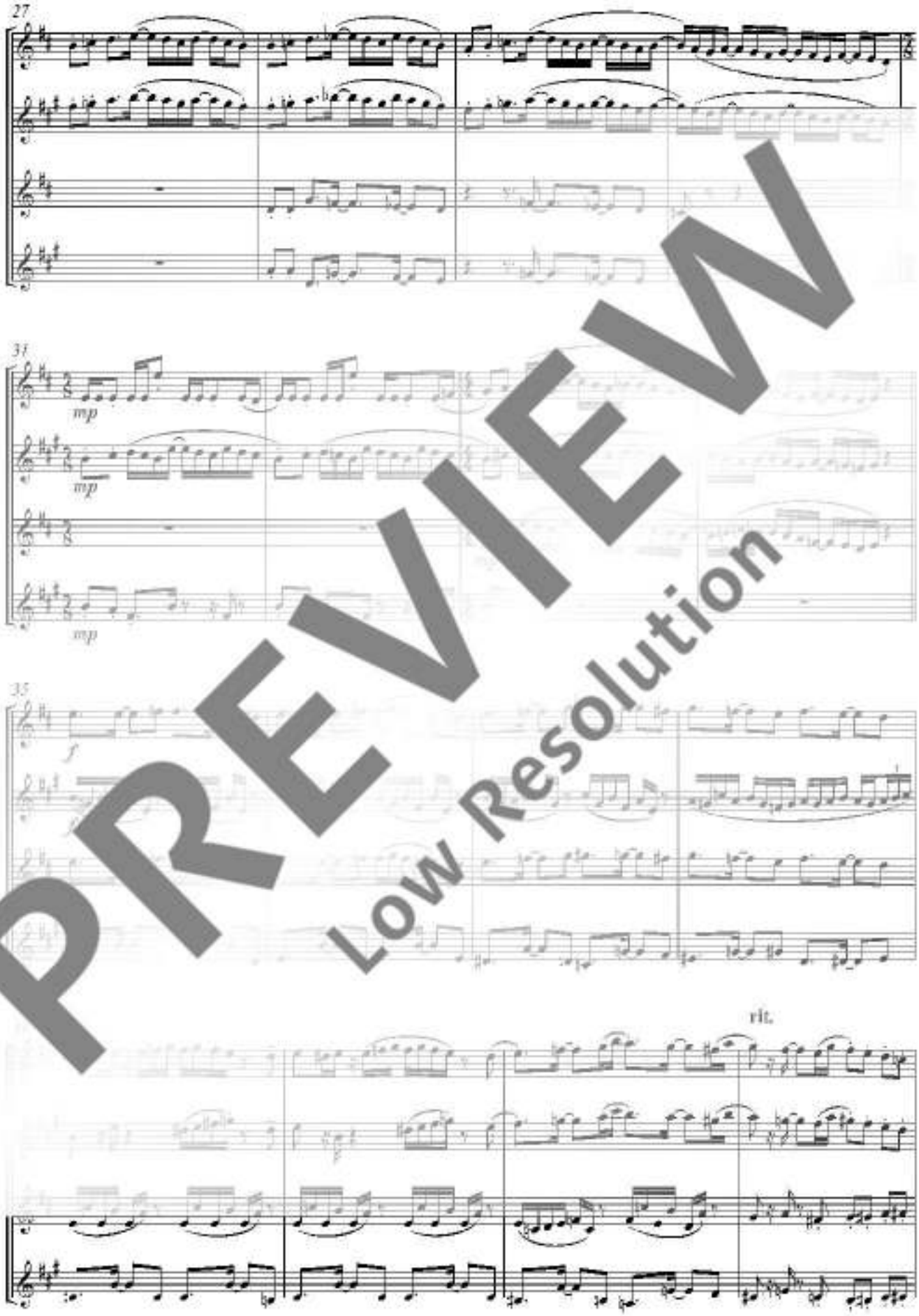
PREVIEW
Low Resolution

© 2014 Schott Music GmbH & Co. KG, Mainz

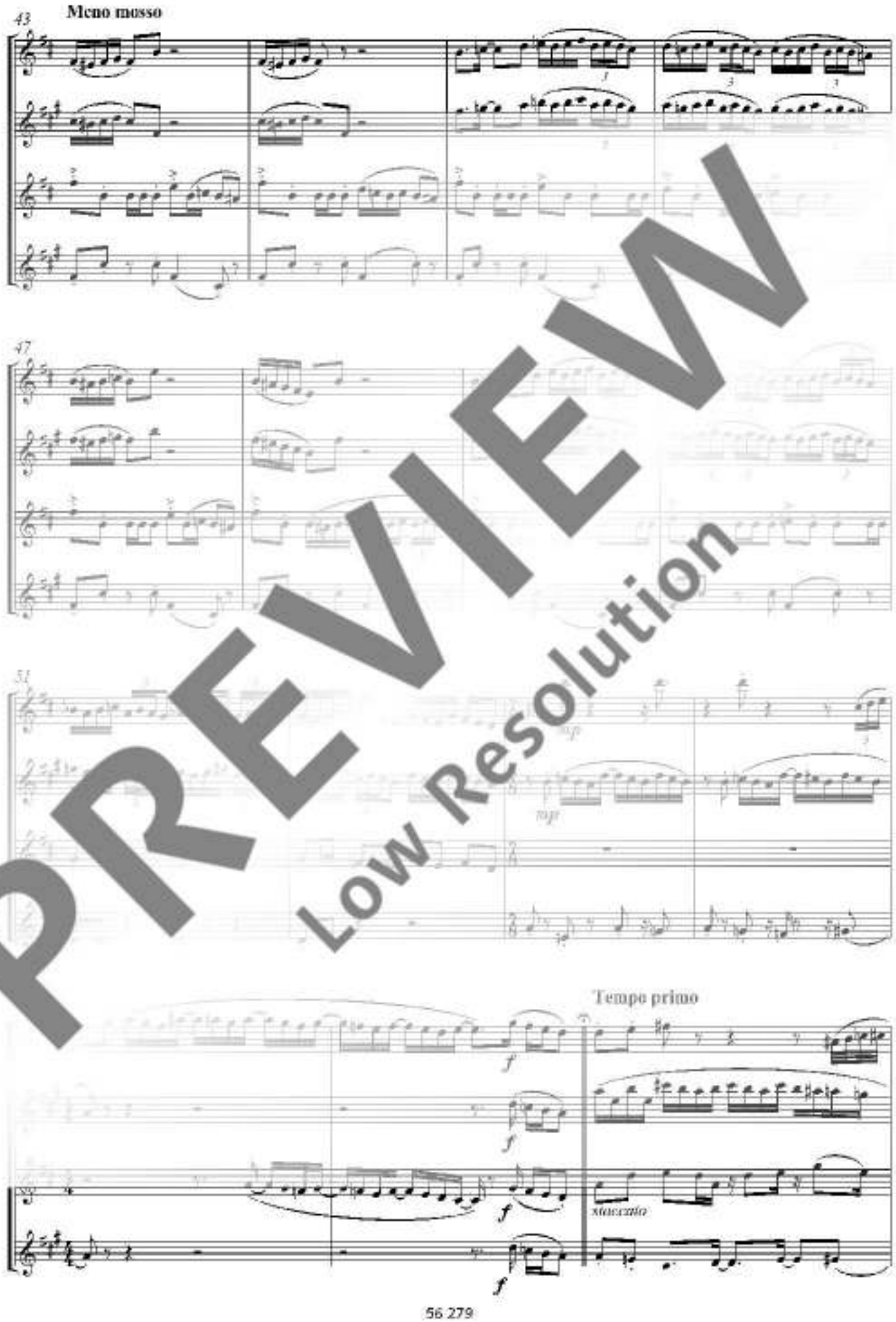
Das widerrechtliche Kopieren von Noten ist gesetzlich verboten und strafbar. Unauthorised copying of music is forbidden by law, and may result in criminal prosecution.



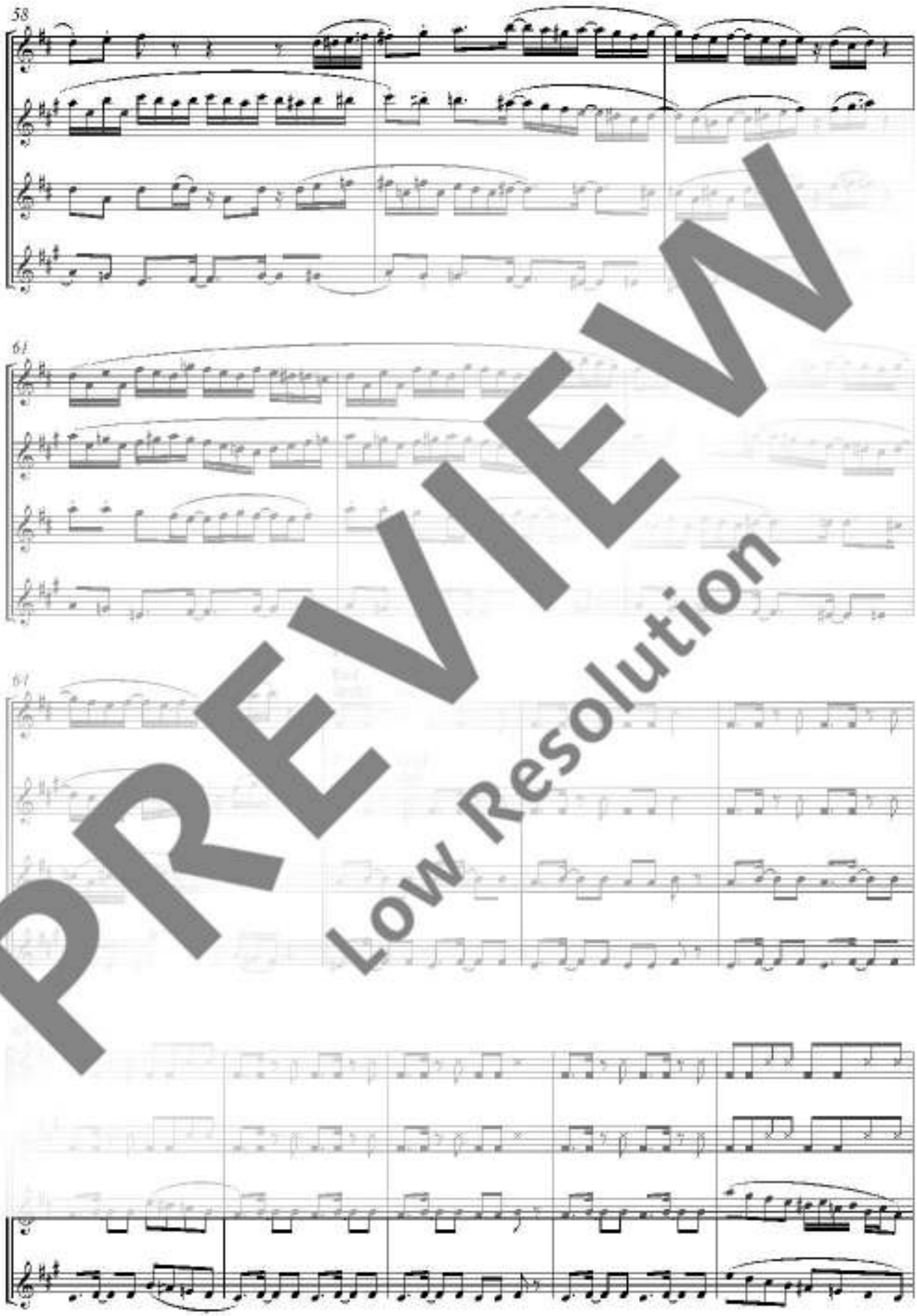
PREVIEW
Low Resolution



PREVIEW
Low Resolution



PREVIEW
Low Resolution



PREVIEW
Low Resolution